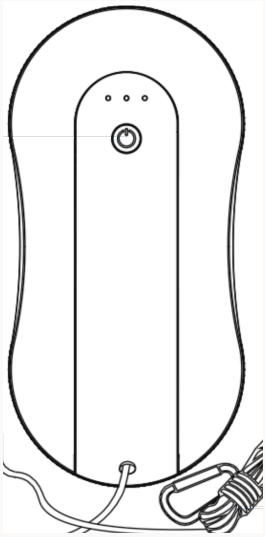
MODEL RN2-02

Robot pentru curățarea geamurilor / *Window Cleaning Robot*

MANUAL DE UTILIZARE · USER MANUAL



Produsul livrat este cel din interiorul ambalajului.
The product is based on the actual item inside the packaging.

Vă mulțumim pentru achiziție. Citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare.
Thank you for purchasing this product. Please read the manual carefully before using it.

RO / EN

Cuprins *Contents*

1. Instrucțiuni importante de siguranță	*1. Important safety instructions*	03
2. Descrierea produsului și parametri	*2. Product description & parameters*	06
3. Pași de utilizare	*3. Operational steps*	10
4. Funcția de curățare	*4. Cleaning function*	13
5. Protecție la pană de curent (UPS)	*5. Power failure protection (UPS)*	14
6. Telecomanda	*6. The remote control*	16
7. Depanare	*7. Troubleshooting*	17

1

Instrucțiuni importante de siguranță

Important safety instructions

1.1 Atenție — citiți înainte de utilizare *1.1 Attention! Must read before use*

1 Nu permiteți copiilor să folosească acest produs. Persoanele cu afecțiuni fizice, senzoriale sau psihice, precum și cele care nu cunosc funcțiile și modul de utilizare a produsului trebuie supravegheate de un utilizator competent, după ce au fost familiarizate cu procedurile de utilizare și cu riscurile de siguranță. Copiii nu trebuie să folosească aparatul, iar produsul nu este o jucărie.

2 Produsul poate fi folosit numai pentru curățarea ferestrelor și geamurilor **cu ramă** (nu este potrivit pentru geamuri fără ramă). Dacă rama ferestrei sau garnitura de silicon este deteriorată, acordați o atenție deosebită pentru a preveni pierderea de vid și căderea aparatului în timpul curățării. Utilizatorul trebuie să evalueze scenariul de utilizare pentru a se asigura că produsul este folosit în siguranță.

1 Do not allow children to use this product. Users with physical, sensory or psychological impairments, or those unfamiliar with the functions and operation of this product, must be supervised by a fully competent user after being familiarised with the operating procedures and the safety risks. Children must not use it, and this product is not a toy.

2 This product can only be used for cleaning **framed** windows and glass (it is not suitable for frameless windows and glass). If the window or glass frame has a damaged silicone rubber edge, please pay special attention to prevent the machine from leaking and falling off during the cleaning process. The user must observe the using scenario to ensure that the product is used safely.

Atenție *Attention*

1 Înainte de utilizare, verificați ca firul de siguranță să nu fie rupt, ca un capăt să fie prins ferm de robot și celălalt fixat sigur de un obiect din încăpere, pentru a preveni căderea robotului și rănirea persoanelor sau deteriorarea bunurilor.

Before use, make sure that the safety rope is not broken, that one end is firmly connected to the robot and the other end is securely attached to other objects in the room, to prevent the robot from falling and injuring people or objects.

2 Dacă garnitura geamului se desprinde pe mijloc sau este ciobită la colțuri din cauza uzurii, folosiți robotul cu prudență. Asigurați-vă că un utilizator supraveghează aparatul pe toată durata funcționării, pentru a preveni căderea și rănirea persoanelor sau deteriorarea bunurilor.

If the window glue is falling off in the middle section or chipped at the corners due to aging, please be careful when using the robot. Make sure that a user supervises the machine during the whole working period, to prevent the robot from falling and hurting people or objects.

1.2 Avertismente de siguranță *1.2 Safety warnings*

— Folosiți adaptorul original. Utilizarea unui adaptor neoriginal poate provoca defectarea sau deteriorarea produsului.

— Asigurați-vă că adaptorul are spațiu suficient pentru ventilație și disipare termică în timpul utilizării. Nu acoperiți adaptorul cu alte obiecte.

— Please use the original adapter. (Using a non-original adapter may cause product failure or damage the product.)

— Make sure the adapter has enough space for ventilation and heat dissipation during use. Do not wrap the power adapter with other objects.

— Nu folosiți adaptorul într-un mediu umed. Nu atingeți adaptorul cu mâinile ude în timpul utilizării.

— Încărcați aparatul la tensiunea suportată de adaptorul de alimentare.

— Nu folosiți un adaptor, un cablu de încărcare sau un ștecher deteriorat. Înainte de curățarea și întreținerea aparatului, scoateți ștecherul din priză; nu întrerupeți alimentarea prin deșurubarea prelungitorului — risc de electrocutare.

— Nu demontați adaptorul de alimentare; dacă acesta este defect, înlocuiți-l în întregime. Pentru asistență și reparații, contactați service-ul local sau distribuitorul.

— Manipulată necorespunzător, bateria acestui produs prezintă risc de aprindere sau de arsuri chimice. Nu demontați bateria, pentru a nu provoca un scurtcircuit. Nu o folosiți în foc sau în medii cu temperaturi peste 60 °C.

— Predați bateria uzată unui centru local autorizat de colectare și reciclare. Eliminarea și reciclarea bateriilor uzate trebuie să respecte legislația națională.

— Nu scufundați produsul în lichide (bere, apă, băuturi etc.) și nu îl lăsați timp îndelungat în mediu umed.

— Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui și țineți-l departe de surse de căldură (calorifere, radiatoare, cuptoare cu microunde, aragazuri etc.).

— Nu amplasați produsul într-un câmp magnetic puternic.

— Depozitați produsul astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.

— Utilizați produsul la o temperatură ambiantă de 0–40 °C (32–104 °F).

— Nu curățați sticlă deteriorată sau obiecte cu suprafață neuniformă: pe astfel de suprafețe produsul nu generează o forță de aspirație suficientă pentru aderență.

— Bateria integrată poate fi înlocuită numai de producător sau de distribuitorul / service-ul autorizat, pentru evitarea pericolelor.

— Înainte de a scoate sau manipula bateria, alimentarea trebuie deconectată.

— Utilizați produsul strict conform instrucțiunilor. Producătorul nu răspunde pentru pagube materiale sau vătămări cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

— Do not use the adapter in a humid environment. Please do not touch the power adapter with wet hands during use.

— Please charge the window cleaner at the voltage that the power adapter can withstand.

— Do not use a damaged power adapter, charging cable or power plug. Before cleaning and maintaining the machine, the power plug must be unplugged; do not disconnect the power by unscrewing the extension cord, to prevent electric shock.

— Do not disassemble the power adapter; if the power adapter is faulty, replace the entire power adapter. For assistance and repair, contact your local customer service or distributor.

— If this product's battery is not handled properly, there is a risk of combustion or chemical burn injury. Please do not disassemble the battery, so as not to cause a short circuit. Please do not use it in fire or in a high temperature environment above 60 °C.

— Please hand over the used battery to the local professional waste battery recycling center. The disposal and recycling of used batteries must comply with national laws and regulations.

— Do not immerse this product in liquids (such as beer, water, drinks, etc.) or leave it in a humid environment for a long time.

— Do not expose this product to sunlight and keep this product away from heat sources (such as radiators, heaters, microwave ovens, gas stoves, etc.).

— Do not place this product in a strong magnetic field.

— Please store this product out of reach of children.

— Please use this product in 0–40 °C (32–104 °F) ambient temperature.

— Do not clean damaged glass and objects with an uneven surface; this product will not produce enough vacuum suction on an uneven surface or damaged glass.

— The built-in battery of this product can only be replaced by the manufacturer or a designated dealer / after-sales center, to avoid danger.

— Before removing the battery or handling the battery, the power must be disconnected.

— Please operate this product in strict accordance with the instructions. If any property damage or personal injury is caused by improper use, the manufacturer is not responsible.

1.3 Risc de electrocutare *1.3 Risk of electric shock*

— Asigurați-vă că alimentarea este complet deconectată și robotul este oprit înainte de a curăța corpul aparatului sau de a-l întreține.

— Make sure the power is completely disconnected and the robot is off before cleaning the body or maintaining it.

— Nu scoateți ștecherul trăgând de prelungitor; deconectarea trebuie făcută corect, de la ștecher.

— Nu continuați să folosiți produsul dacă aparatul sau sursa de alimentare este deteriorată.

— Dacă robotul este deteriorat, contactați service-ul local sau distribuitorul pentru reparație.

— Nu folosiți apă pentru curățarea corpului aparatului și a adaptorului.

— Nu folosiți produsul în zone periculoase: foc deschis, baie cu apă curgând din duș, marginea piscinei etc.

— Nu deteriorați și nu răsuciți cablul de alimentare. Nu puneți obiecte grele pe cablu sau pe adaptor.

— Do not drag the power plug through the extension cord; power-off should be properly unplugged.

— Do not continue to use the product if the machine is damaged or the power supply is damaged.

— If the robot is damaged, please contact your local after-sales center or dealer for repair.

— Do not use water to clean the machine body and power adapter.

— Do not use this product in dangerous areas such as open fire, a bathroom with water running from the shower, by the swimming pool, etc.

— Do not damage or twist the power cord. Do not put heavy objects on the power cord or adapter, to avoid damage.

1.4 Avertismente de utilizare *1.4 Warnings*

1 Înainte de utilizare, atașați firul de siguranță și legați-l ferm de un element stabil din interior.

2 Înainte de pornire, verificați firul de siguranță: să nu fie deteriorat și nodul să fie bine strâns.

3 La geamurile și ușile fără balcon, delimitați o zonă de avertizare la nivelul solului.

4 Încărcați complet bateria de rezervă integrată înainte de utilizare (LED verde aprins).

5 Nu folosiți aparatul pe ploaie sau pe vreme umedă.

6 Porniți mai întâi robotul și abia apoi așezați-l pe geam.

7 Asigurați-vă că robotul aderă în siguranță la suprafața geamului înainte de a-i da drumul.

8 La întreruperea alimentării, asigurați-vă că robotul se oprește în siguranță și preluați-l înainte ca bateria să se descarce.

9 Nu folosiți produsul pentru curățarea geamurilor sau a sticlei fără ramă.

10 Asigurați-vă că laveta este montată corect pe partea inferioară a aparatului, pentru a preveni pierderile de aer la aspirație.

11 Nu pulverizați apă pe robot sau pe baza acestuia; pulverizați apă numai pe lavetă.

12 Nu permiteți copiilor să folosească robotul.

13 Îndepărtați orice obiect de pe suprafața geamului înainte de utilizare.

1 Before operation, make sure to attach the safety rope and tie it securely to a stable indoor unit.

2 Before turning on the robot, check the safety rope for damage and secure knotting. Make sure there is no damage and that the knot is secure before using the product.

3 For glass doors and windows without a balcony, a danger warning must be put on the ground downstairs.

4 Fully charge the built-in backup battery before use (green light on).

5 Do not use in rainy or wet weather.

6 Turn on the robot first and then place it on the window glass.

7 Make sure the robot is safely attached to the window surface before releasing your hands.

8 When power is off, ensure that the robot stops safely and take it down before the battery is depleted.

9 Do not use this product to clean frameless windows or glass.

10 Make sure the cleaning cloth is properly attached to the bottom of the machine to prevent air leakage when the window cleaner is adsorbed.

11 Do not spray the robot or the bottom of the machine; spray water only on the cleaning cloth.

12 Do not allow children to use the robot.

13 Please remove any items on the glass surface before use.

2

Descrierea produsului și parametri

Product description & parameters

Robotul are un motor de aspirație care îi permite să adere la suprafața de sticlă și să se deplaseze liber pe suprafețe verticale. Protecția la pană de curent (bateria de rezervă) alimentează aparatul pentru a preveni căderea acestuia la întreruperea curentului.

Robotul are două discuri de curățare cu ventuză, bine proiectate, care asigură atât deplasarea, cât și curățarea. Discul de curățare aderă și se deplasează pe suprafața verticală de sticlă. Laveta de pe disc se scoate și se înlocuiește ușor. Laveta este din microfibră, iar rezultatul curățării este foarte bun.

Robotul are inteligență artificială: poate planifica traseul, poate detecta rama și poate curăța automat întreaga fereastră. Prin telecomandă îl puteți controla liber, în mod manual.

Robotul este dotat cu o tehnologie de inteligență artificială mai avansată, cu un aspect mai modern și un corp mai ușor și mai subțire. Are performanțe de curățare mai bune în medii casnice diferite.

The window cleaning robot has a vacuum motor, which allows the machine to adsorb onto the glass surface and move freely on vertical glass. Power failure protection (backup battery) supplies power to the device to prevent it from falling due to a power cut.

The robot has two well-designed cleaning wheels with suction, providing both movement and cleaning. The cleaning wheel adsorbs onto and moves along the vertical glass surface. The cleaning cloth on the wheel is easy to remove and replace. The cloth is made of microfibre and the cleaning result is very good.

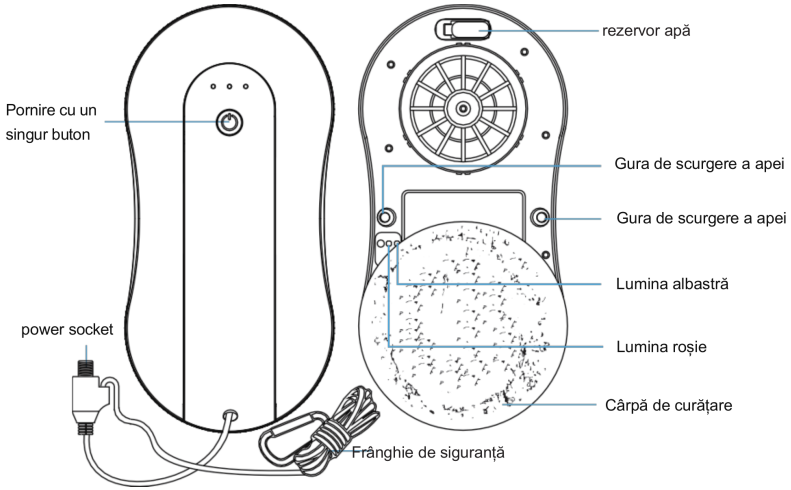
The robot has artificial intelligence: it can plan its path, detect the frame and automatically clean the whole window. With the remote control you can freely operate it in manual mode.

The robot is upgraded with more advanced artificial intelligence technology, a more fashionable appearance and a lighter, slimmer body. It performs better in a variety of different home environments.

2.1 Specificații tehnice *2.1 Specifications*

Tensiune de alimentare *Input voltage*	**AC 100–240 V, 50/60 Hz**
Putere nominală *Rated power*	**72 W**
Capacitate baterie *Battery capacity*	**650 mAh**
Dimensiuni *External dimensions*	**295 × 145 × 80 mm**
Forță de aspirație *Suction power*	**2600–3000 Pa**
Greutate netă *Net weight*	**1060 g**
Autonomie la pană de curent *Power failure protection time*	**40 min**
Mod de control *Way to control*	**Telecomandă · Remote control**
Nivel de zgomot *Noise*	**65–70 dB**
Detecția marginii *Border detection*	**Automată · Automatic**
Protecție anticădere *Fall arrest control*	**UPS + fir de siguranță · UPS + safety rope**
Mod de curățare *Cleaning mode*	**Traseu inteligent · Intelligent path planning**
Capacitate rezervor apă *Water tank capacity*	**50 ml**
Pulverizare apă *Water spraying method*	**Manual / Auto**

2.2 Componentele produsului *2.2 Product component name*



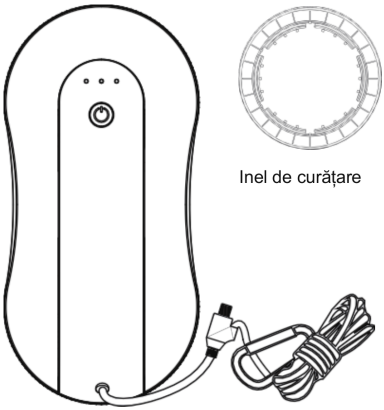
Legenda ilustrației *Illustration key*

One-button start	Pornire cu un singur buton
Power socket	Mufă de alimentare
Water tank	Rezervor de apă
Water spray nozzle	Duză de pulverizare
Blue light	LED albastru
Red light	LED roșu
Cleaning cloth	Lavetă de curățare
Safety rope	Fir de siguranță

Indicatorul LED *Power indicator light*

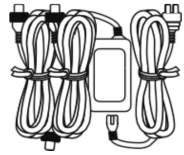
- LED portocaliu: se încarcă
  Orange light: charging
- LED verde: încărcare completă
  Green light: charging complete
- LED albastru: funcționare normală
  Blue light: machine is normal
- LED roșu: eroare
  Red light: machine abnormality

2.3 Accesorii *2.3 Product accessories*

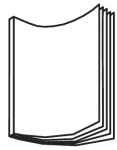


Inel de curățare


Cârpă de curățare


Adaptor + cablu de alimentare


Sticlă cu pulverizator


Manual de utilizare


Telecomandă

Unitate principală
Main unit

Inel de curățare
Cleaning ring

Lavetă de curățare
Cleaning cloth

Adaptor + cablu de alimentare
Adapter + power cord

Fir de siguranță
Safety rope

Flacon de pulverizare
Spray bottle

Manual de utilizare
User manual

Telecomandă
Remote control

3

Pași de utilizare

Operational steps

3.1 Conectarea la alimentare *3.1 Connect to power*

a) Conectați cablul de alimentare AC la adaptor.

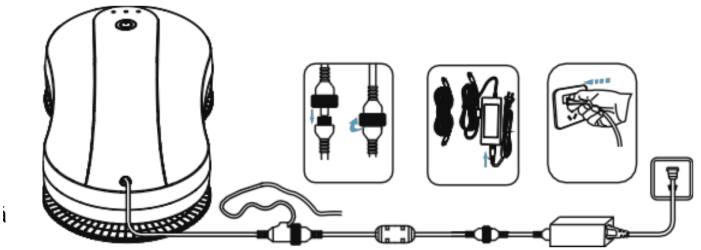
b) Introduceți conectorul filetat în mufa de alimentare a aparatului și strângeți-l.

c) Introduceți cablul de alimentare în priză.

a) Connect the AC power cable to the adapter.

b) Insert the threaded connector into the power socket of the machine and tighten it.

c) Plug the power cord into the socket.



— Bateria integrată asigură alimentarea de rezervă în caz de pană de curent. Asigurați-vă că bateria este complet încărcată înainte de utilizare (LED verde aprins).

— Opriți mai întâi robotul; în timpul încărcării, LED-ul portocaliu este aprins.

— Bateria este complet încărcată atunci când LED-ul verde este aprins.

— The built-in battery provides backup power in case of a power cut. Please make sure the battery is fully charged before use (green light on).

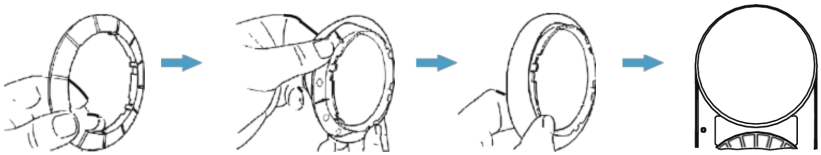
— First turn off the robot; during charging the orange indicator light is on.

— The battery is fully charged when the green indicator light is on.

3.2 Montarea lavetei și a inelului de curățare *3.2 Install the cleaning cloth and cleaning ring*

Conform ilustrației, asigurați-vă că laveta este montată pe inelul de curățare și că inelul este fixat corect pe discul de curățare, pentru a preveni pierderile de aer.

According to the diagram, make sure the cleaning cloth is fitted on the cleaning ring and the cleaning ring is correctly installed on the cleaning wheel, to prevent air leakage.



3.3 Fixarea firului de siguranță *3.3 Attach the safety rope*

a) La geamurile și ușile fără balcon, delimitați o zonă de avertizare la nivelul solului, pentru ca persoanele să nu se apropie.

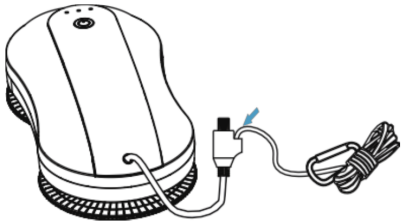
b) Fixați obligatoriu firul de siguranță înainte de utilizare și legați-l de un obiect stabil din încăpere, pentru a evita pericolul.

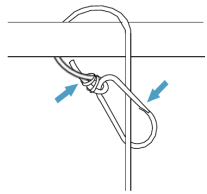
c) Verificați înainte de utilizare dacă firul de siguranță este deteriorat și dacă nodul este slăbit.

a) For glass doors and windows without a balcony, a danger warning must be put on the ground downstairs to make sure people do not approach.

b) Be sure to fasten the safety rope before use, and tie it to fixed objects in the house to avoid danger.

c) Please check whether the safety rope is damaged and whether the knot is loose before use.





3.4 Rezervorul de apă *3.4 Water tank — add water*

a) Nu adăugați niciun alt agent de curățare în rezervorul de apă.

b) Întoarceți robotul, scoateți inelul de curățare, deschideți capacul de silicon și adăugați apă curată, fără impurități. (Fig. 1–3)

c) Nu umpleți rezervorul complet (80 % este suficient), pentru a menține presiunea stabilă a aerului.

a) Do not add any other cleaning agent to the water tank.

b) Turn the robot over, remove the cleaning ring, open the silicone cover and add clean water free of impurities. (Fig. 1–3)

c) Do not fill the water tank completely (80 % is sufficient) to maintain stable air pressure.



Figura1 Figura2 Figura3

3.5 Fixarea aparatului pe geam *3.5 Attach the machine to the glass*

a) Țineți apăsat butonul de pornire 2 secunde pentru a porni aparatul și verificați ca turbina să se rotească.

b) Așezați robotul pe geam, la o anumită distanță de rama ferestrei.

c) Asigurați-vă că robotul aderă la geam, apoi eliberați-l.

a) Press and hold the power button for 2 seconds to turn on the machine and confirm that the fan is rotating.

b) Place the robot on the glass and keep a certain distance from the window frame.

c) Make sure the robot is properly attached to the glass, then let go.



3.6 Finalizarea curățării *3.6 Cleaning completed*

a) Țineți aparatul cu o mână și apăsați butonul de pornire 2 secunde cu cealaltă, pentru a opri alimentarea.

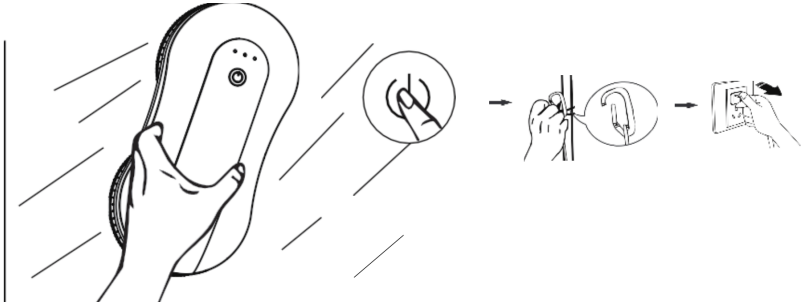
b) Desprindeți robotul de pe geam.

c) Desfaceți firul de siguranță și depozitați aparatul și accesoriile într-un loc uscat și ventilat, pentru următoarea utilizare.

a) Hold the window cleaner with one hand and press the power button for 2 seconds with the other hand to turn off the power.

b) Remove the cleaning robot from the window.

c) Untie the safety rope and place the machine and its accessories in a dry, ventilated environment for next use.



4

Funcția de curățare

Cleaning function

4.1 Ștergerea în mediu uscat *4.1 Dry wiping*

a) La prima trecere, ștergeți cu laveta uscată, fără a pulveriza apă, pentru a îndepărta mai întâi nisipul de pe suprafața geamului.

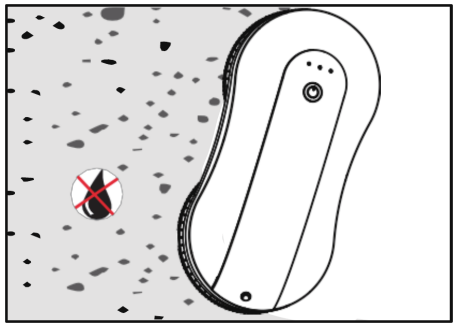
b) Dacă pulverizați întâi apă (sau detergent) pe lavetă ori pe geam, lichidul se amestecă cu nisipul și se transformă în noroi, iar rezultatul ștergerii va fi slab.

c) Pe vreme însorită sau cu umiditate scăzută, ștergerea uscată dă cele mai bune rezultate.

a) The first time you wipe, make sure to wipe with a dry cloth without spraying water, to remove the sand from the glass surface first.

b) If you first spray some water (or detergent) on the cleaning cloth or on the glass, the liquid mixes with the sand and turns into mud, and the wiping result will be poor.

c) When the machine is used in sunny weather or at low humidity, dry wiping gives the best results.



4.2 Ștergerea în mediu umed *4.2 Wet wiping*

Robotul are două duze de apă: când curăță spre stânga pulverizează duza din stânga, iar când curăță spre dreapta pulverizează duza din dreapta.

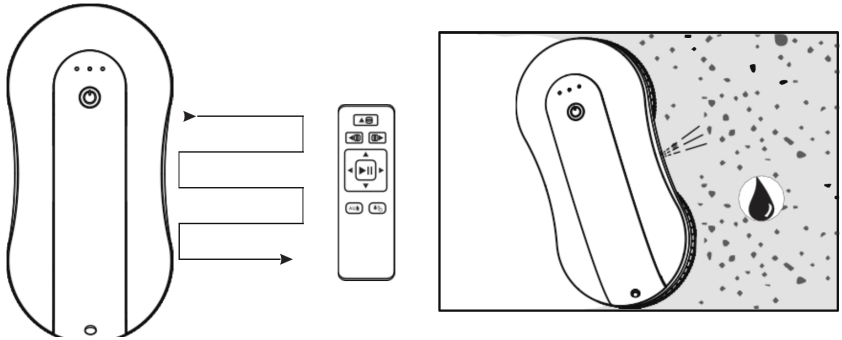
— **1. Pulverizare automată.** a) La pornirea curățării, modul automat este activ implicit, cu pulverizare intermitentă. b) Apăsați tasta de pulverizare automată de pe telecomandă: un semnal sonor confirmă dezactivarea. c) Apăsați din nou: două semnale sonore confirmă reactivarea.

— **2. Pulverizare manuală.** În timpul curățării, apăsați tasta de pulverizare manuală de pe telecomandă pentru o pulverizare unică.

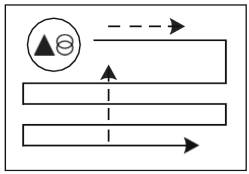
The window cleaning robot has two water nozzles: when the robot cleans the left side, the left side sprays water; when it cleans the right side, the right side sprays water.

— **1. Automatic water spray.** a) When the robot starts cleaning, automatic spraying is on by default, with intermittent spraying. b) Press the automatic spray button on the remote control: one beep indicates the mode is off. c) Press again: two beeps indicate the mode is on.

— **2. Manual water spray.** While the robot is cleaning, press the manual spray button on the remote control to spray water once.



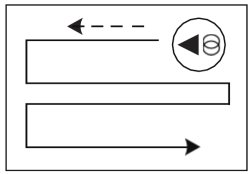
4.3 Moduri inteligente de traseu *4.3 Intelligent path planning modes*



Urcați până sus și apoi curățați automat

Urcă până sus, apoi curăță automat

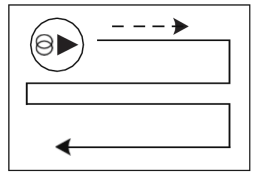
Climb to the top, then clean automatically



Curățare automată de la dreapta la stânga

Curățare automată de la dreapta la stânga

Automatic cleaning from right to left



Curățare automată de la stânga la dreapta

Curățare automată de la stânga la dreapta

Automatic cleaning from left to right

5

Protecție la pană de curent (UPS)

Power failure protection (backup battery)

a) La întreruperea alimentării, robotul comută pe bateria de rezervă integrată, cu autonomie de 40 de minute (baterie complet încărcată).

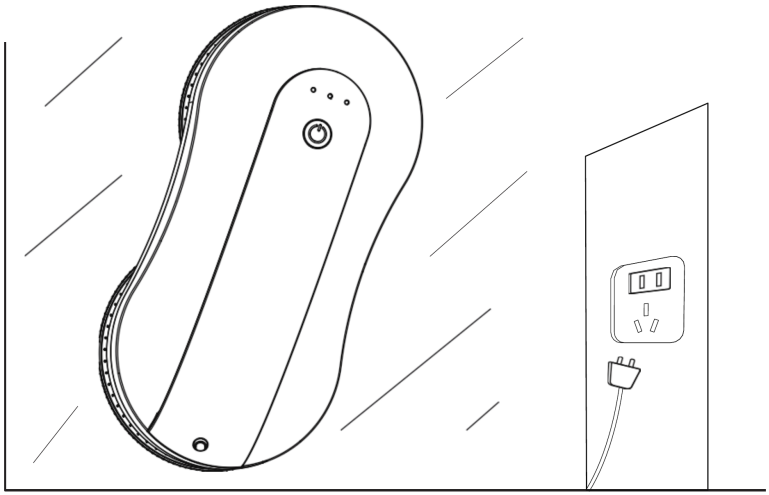
b) Robotul rămâne pe loc și nu mai avansează, emițând un semnal de avertizare. LED-urile roșu și albastru clipesc alternativ. Retrageți aparatul cât mai repede, pentru a preveni căderea de pe geam.

c) Folosiți firul de siguranță pentru a trage ușor aparatul înapoi; țineți firul cât mai aproape de planul geamului, pentru a evita căderea.

a) In case of a power failure, the robot switches to the built-in backup battery, which lasts for 40 minutes (when the battery is fully charged).

b) The machine stays in place and will not move forward, emitting a warning sound. The red and blue lights flash alternately. Take the robot down as soon as possible to avoid it falling from the glass.

c) Use the safety rope to gently pull the device back; keep the rope as close to the glass as possible to avoid falling.



6

Telecomanda

The remote control

a) Nu încărcați bateria telecomenzii, nu o demontați și nu o aruncați în foc: pericol de explozie.

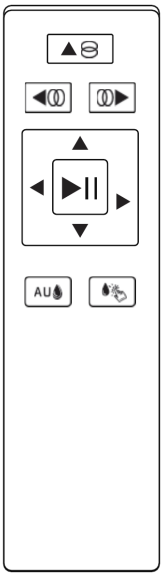
b) Folosiți baterii AAA/R03 de aceeași specificație. Nu combinați tipuri diferite de baterii: pericol de deteriorare a circuitului. Pentru montare, glisați capacul telecomenzii în jos, deschideți compartimentul, aliniați polul negativ cu arcul, apăsați bateria în locaș și închideți capacul. Montarea inversă nu funcționează.

c) Nu amestecați baterii noi cu baterii uzate, nici modele sau tipuri diferite.

a) Do not charge the remote control battery, do not disassemble the battery, do not put the battery in fire; there is a possibility of detonation.

b) Please use AAA/R03 batteries of the same specification. Do not use different types of batteries, as there is a danger of burning the circuit. To install the battery, push the remote control cover down, open the battery compartment, align the negative pole with the spring, press the battery into place and close the cover. Reverse installation does not work.

c) New and old batteries, or different models and types of batteries, cannot be mixed.



	Urcă până sus, apoi curăță automat	*Climb to the top, then clean automatically*
	Curățare automată de la dreapta la stânga	*Automatic cleaning from right to left*
	Curățare automată de la stânga la dreapta	*Automatic cleaning from left to right*
AU	Pulverizare automată a apei	*Automatic water spray*
	Pulverizare manuală a apei	*Manual water spray*
	Deplasare manuală în sus	*Manual upward movement*
	Deplasare manuală în jos	*Manual downward movement*
	Deplasare manuală la stânga	*Manually move to the left*
	Deplasare manuală la dreapta	*Manually move to the right*
	Start / Pauză	*Start / Pause*

7

Depanare

Troubleshooting

1 **La prima utilizare a lavetei (mai ales pe geamuri exterioare foarte murdare), robotul se poate deplasa lent sau se poate bloca:**

When the cleaning cloth is used for the first time (especially on very dirty outer window glass), the robot may run slowly or even fail:

a) La despachetare, curățați aparatul cu o lavetă curată.
b) Pulverizați uniform puțină apă sau soluție pentru geamuri pe lavetă ori pe suprafața de curățat.
c) După umezirea și stoarcerea lavetei, montați-o în inelul de curățare al aparatului.

a) When unpacking the robot, clean it with a clean cloth.
b) Spray a little water or glass cleaner evenly on the cleaning cloth or on the glass surface to be wiped.
c) After the cloth is dampened and wrung out, put it into the cleaning ring of the machine.

2 **Robotul face autotest la pornire. Dacă nu se deplasează lin și emite un semnal de avertizare, frecarea este prea mare sau prea mică:**

The robot tests itself at the start of operation. If it cannot run smoothly and there is a warning sound, the friction is too high or too low:

a) Laveta este prea murdară.
b) Foliile decorative și cele antiaburire au coeficient de frecare redus și nu sunt potrivite.
c) Pe geam foarte curat suprafața devine prea alunecoasă.
d) La umiditate foarte scăzută (încăpere climatizată), geamul devine alunecos după mai multe treceri.

a) The cleaning cloth is too dirty.
b) Glass films and anti-fog films have a relatively low friction coefficient, so they are not suitable.
c) When the glass is very clean, it becomes too slippery.
d) At very low humidity (air-conditioned room), the glass becomes slippery after wiping several times.

3 **Când apăsați tasta de urcare automată, aparatul nu detectează marginea superioară a ferestrei din cauza alunecării:**

When you press the automatic climb button, the machine cannot detect the upper edge of the window because of slipping:

Apăsați tasta de start pentru a comuta pe unul dintre celelalte moduri de curățare automată (dreapta–stânga sau stânga–dreapta).

Press the start button to switch to one of the other automatic cleaning modes (right-to-left or left-to-right).

4 **Robotul nu șterge partea din stânga sus a geamului:**

The robot cannot wipe the upper left part of the glass:

Folosiți modul de curățare manuală de pe telecomandă pentru a șterge porțiunea rămasă. (Uneori geamul sau laveta alunecă, lățimea zonei șterse este mai mare, iar linia de sus alunecă puțin, astfel încât colțul din stânga sus rămâne nesters.)

Use the manual cleaning mode on the remote control to wipe the remaining part. (Sometimes the glass or the cloth is slippery, the wiped width is larger and the top line slips slightly, so the upper left corner is not wiped.)

5 **Aparatul nu curăță complet geamul și încheie lucrul mai devreme:**

The machine cannot clean the window completely and finishes earlier:

Apăsați una dintre tastele de curățare automată pentru a relua porțiunea nefinalizată.

Press one of the automatic cleaning buttons to continue the unfinished part.

6 **Cauze posibile pentru alunecare și lipsa aderenței la urcare:**
Possible reasons for slipping and failing to climb when it receives the command:

a) Frecare insuficientă — foliile decorative, termoizolante sau antiaburire au coeficient de frecare redus.
b) Laveta este prea udă; pe geam foarte curat suprafața devine prea alunecoasă.
c) La umiditate foarte scăzută (încăpere climatizată), geamul devine alunecos după mai multe treceri.
d) La pornire, așezați aparatul la distanță de rama ferestrei, pentru a evita interpretările greșite.

a) The friction is too low — decorative, thermal insulation or anti-fog films have a relatively low friction coefficient.
b) The cleaning cloth is too wet; on very clean glass the surface becomes too slippery.
c) At very low humidity (air-conditioned room), the glass becomes slippery after several passes.
d) When starting the machine, place it at a distance from the window frame to avoid wrong judgment.

7 **După curățare rămân urme circulare pe geam:**
After cleaning, round wheel marks remain on the glass surface:

Laveta este prea murdară. Înlocuiți-o cu una curată și reluați ștergerea.

The cleaning cloth is too dirty. Please replace it with a clean cloth and wipe again.

8 **Robotul nu funcționează normal. Cauze posibile:**
The robot does not work normally. Possible reasons:

a) Laveta este prea murdară — înlocuiți-o.
b) Geamul are zone diferite (sticlă, folie decorativă, folie termoizolantă, folie antiaburire). Folosiți aparatul într-o singură zonă.
c) Dacă șurubul discului de curățare este slăbit, strângeți-l — fără a-l strânge excesiv, pentru a nu afecta funcționarea pe ramele cu garnitură groasă sau teșite.

a) The cleaning cloth is too dirty — please replace it.
b) The glass has different areas (glass, decorative film, thermal insulation film, anti-fog film). Please use it within a single area.
c) If the screw of the cleaning wheel is loose, tighten it — but not too tightly, otherwise it may affect performance on frames with thick glass glue or on bevelled frames.

9 **Semnal sonor de avertizare și LED roșu intermitent după oprirea robotului din cauza unei pene de curent:**
How to deal with the warning sound and flashing red light when the robot stops due to a power failure:

Trageți ușor firul de siguranță pentru a recupera robotul; țineți firul cât mai aproape de planul geamului, pentru a evita căderea.
a) Opriți întrerupătorul de alimentare al robotului.
b) Verificați cablul: contact slab sau conductor întrerupt.

Gently pull the safety rope back to retrieve the robot; keep the rope as parallel and close to the glass as possible to avoid falling.
a) Turn off the robot's power switch.
b) Check the cable for poor contact or a broken wire.

10 **Robotul se oprește la un obstacol necunoscut, LED-ul roșu clipește și nu se aude niciun semnal:**
The robot stops when it meets an unknown obstacle, the red light flashes and there is no warning sound:

a) Aduceți robotul într-o poziție sigură din telecomandă sau trageți ușor de firul de siguranță, ținându-l cât mai aproape de planul geamului.
b) Îndepărtați obstacolele de pe geam.
c) Verificați dacă există o cauză a pierderii de vid.

a) Return the robot to a safe position with the remote control, or gently pull the safety rope back, keeping it as parallel and close to the glass as possible.
b) Remove the obstacles on the window.
c) Check whether there is a cause of air leakage.

11 **Urme în formă de arc pe geamul curățat, vizibile la lumină, noaptea:**
There are arc marks on the cleaned glass when light shines on it at night:

La prima trecere, opriți pulverizarea și folosiți o lavetă curată pentru a îndepărta nisipul. La a doua trecere, curățați sau înlocuiți laveta și porniți pulverizarea; alternativ, păstrați discul de curățare superior curat și uscat și pulverizați puțin detergent sau alcool pe discul inferior (1–2 pulverizări), fără a-l uda complet. Lavetele prea umede afectează funcționarea.

For the first pass, turn off the water spray function and use a clean cloth to remove the sand. For the second pass, clean or replace the cloth and turn on the spray function; alternatively, keep the upper cleaning wheel clean and dry and spray a little detergent or alcohol on the lower wheel (1 or 2 sprays), without soaking it. Cloths that are too wet will affect operation.

12 **Robotul a curățat tot geamul, dar nu se oprește automat:**

The robot has cleaned the whole window, but it does not stop automatically:

Apăsați tasta Start / Pauză pentru a opri funcționarea.

Press the Start / Pause button to stop the operation.

13 **Robotul nu pulverizează apă:**

The robot does not spray water:

a) Verificați dacă funcția de pulverizare este activată.
b) Curățați duza cu ultrasunete cu o lavetă moale și curată.
c) Verificați dacă există apă în rezervor și dacă soluția adăugată este curată și fără impurități.

a) Please confirm whether the water spray function switch is on.
b) Clean the ultrasonic nozzle with a clean soft cloth.
c) Check whether there is water in the tank and whether the added cleaning solution is clean and pure.

RO / EN

Robot pentru curățarea geamurilor

Window Cleaning Robot

MODEL RN2-02

Păstrați acest manual pentru consultare ulterioară.

Keep this manual for future reference.